

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 39

Thursday, February 27, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le jeudi 27 février 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan	Dallaire
Baker	Day
Batters	Demers
Bellemare	Downe
Beyak	Doyle
Boisvenu	Dyck
Buth	Eggleton
Callbeck	Enverga
Carignan	Fortin-Duplessis
Champagne	Fraser
Chaput	Frum
Charette-Poulin	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Housakos
Dagenais	Hubley

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Ataullahjan	Dallaire
Baker	*Dawson
Batters	Day
Bellemare	Demers
Beyak	Downe
Boisvenu	Doyle
Buth	Dyck
Callbeck	Eggleton
Carignan	Enverga
Champagne	Fortin-Duplessis
Chaput	Fraser
Charette-Poulin	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Cowan	Greene
Dagenais	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer	Mockler
Joyal	Moore
Kinsella	Munson
Lang	Nancy Ruth
LeBreton	Ngo
MacDonald	Nolin
Maltais	Ogilvie
Manning	Oh
Marshall	Patterson
Martin	Plett
Massicotte	Poirier
McInnis	Raine
McIntyre	Ringuette
Mercer	Rivard
Meredith	Rivest
Mitchell	Runciman

Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (<i>Cobourg</i>)
Smith (<i>Saurel</i>)
Stewart Olsen
Tardif
Tkachuk
Wallace
Watt
White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mitchell
Jaffer	Mockler
Joyal	Moore
Kinsella	Munson
Lang	Nancy Ruth
LeBreton	Ngo
MacDonald	Nolin
Maltais	Ogilvie
Manning	Oh
Marshall	Patterson
Martin	Plett
Massicotte	Poirier
McInnis	Raine
McIntyre	Ringuette
Mercer	Rivard
Meredith	Rivest

Runciman
Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (<i>Cobourg</i>)
Smith (<i>Saurel</i>)
Stewart Olsen
Tardif
Tkachuk
Wallace
Watt
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling of Reports from Committees**

The Honourable Senator Furey, for the Honourable Senator Kinsella, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration presented its third report (*Senate budget for 2014-2015*).

(The report is printed as an appendix at pages 456-464.)

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Address by His Highness the Aga Khan, to Members of both Houses of Parliament, delivered Thursday, February 27, 2014, together with all introductory and related remarks, be printed as an appendix to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

The Senate reverted to Presenting or Tabling of Reports from Committees.

The Honourable Senator Patterson, Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented its second report (*Bill C-16, An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts, without amendment*).

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Furey, au nom de l'honorable sénateur Kinsella, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, présente le troisième rapport de ce comité (*prévisions budgétaires du Sénat 2014-2015*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 456 à 464.)

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que l'adresse de Son Altesse l'Aga Khan, prononcée le jeudi 27 février 2014 devant les deux Chambres du Parlement, de même que les présentations et les observations qui s'y rapportent, soient imprimées sous forme d'annexe aux *Débats du Sénat* de ce jour et constituent partie intégrante des archives de cette Chambre.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec consentement,

Le Sénat revient à la Présentation ou dépôt de rapports de comités.

L'honorable sénateur Patterson, président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le deuxième rapport de ce comité (*projet de loi C-16, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence, sans amendement*).

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

. . .

Second reading of Bill C-15, An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

. . .

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Oh, for the second reading of Bill C-9, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Demers, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

. . .

Deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Bellemare, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

. . .

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Oh, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Demers, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Unger:

That the second report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *Building Bridges: Canada-Turkey Relations and Beyond*, presented in the Senate on November 28, 2013, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of International Trade.

After debate,
The question being put on the motion, as amended,
it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to study international mechanisms toward improving cooperation in the settlement of cross-border family disputes, including Canada's actions to encourage universal adherence to and compliance with the Hague Abductions Convention, and to strengthen cooperation with non-Hague State Parties with the purpose of upholding children's best interests; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2014.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 33, 8, 47 and 9 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénatrice Unger,

Que le deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Jeter des ponts : les liens entre le Canada et la Turquie et leur potentiel*, présenté au Sénat le 28 novembre 2013, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre du Commerce international.

Après débat,
La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier les mécanismes internationaux visant à accroître la coopération pour régler les disputes familiales transfrontalières, notamment les efforts du Canada pour favoriser l'adhésion et la conformité universelles à la convention de La Haye sur l'enlèvement et renforcer la coopération avec les États non signataires, afin de défendre les intérêts des enfants;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2014.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 33, 8, 47 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 22, 16, 7, 21, 5, 14, 4, 15 and 8 were called and postponed until the next sitting were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Martin, calling the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Comeau, P.C., in the Senate and his many contributions in service to Canadians.

Debate concluded.

o o o

Orders No. 2, 6 and 10 were called and postponed until the next sitting were called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 3 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the Order Paper.

With leave,
*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 4, 2014, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:14 p.m. the Senate was continued Tuesday, March 4, 2014, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Boisvenu (*February 27, 2014*).

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Martin (*February 27, 2014*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Champagne, P.C. (*February 26, 2014*).

Interpellations

Les articles n^{os} 22, 16, 7, 21, 5, 14, 4, 15 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Martin, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénateur Comeau, C.P., au Sénat et les nombreuses contributions qu'il a faites aux Canadiens.

Débat terminé.

o o o

Les articles n^{os} 2, 6 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'article n^o 3 est appelé et supprimé du Feuilleton conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

Avec consentement,
*Le Sénat revient aux **Préavis de motions du gouvernement.***

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Wallace,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 4 mars 2014, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 14, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 4 mars 2014, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 27 février 2014*).

L'honorable sénatrice Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 27 février 2014*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Champagne, C.P. (*le 26 février 2014*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Mockler (*February 26, 2014*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Buth (*February 26, 2014*).

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator McInnis (*February 26, 2014*).

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Ngo (*February 26, 2014*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Demers (*February 26, 2014*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Batters (*February 26, 2014*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Plett (*February 26, 2014*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Boisvenu (*February 27, 2014*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Day (*February 26, 2014*).

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Mockler (*February 26, 2014*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Unger (*February 26, 2014*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Enverga (*February 27, 2014*).

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Seth (*February 27, 2014*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Eaton (*February 27, 2014*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Maltais (*February 27, 2014*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator White (*February 27, 2014*).

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Merchant (*February 26, 2014*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator MacDonald (*February 26, 2014*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*February 26, 2014*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 26 février 2014*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Buth (*le 26 février 2014*).

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 26 février 2014*).

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 26 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 26 février 2014*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 26 février 2014*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 26 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 27 février 2014*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 26 février 2014*).

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 26 février 2014*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 26 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 27 février 2014*).

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénatrice Seth (*le 27 février 2014*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 27 février 2014*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 27 février 2014*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur White (*le 27 février 2014*).

L'honorable sénatrice Tardif a remplacé l'honorable sénatrice Merchant (*le 26 février 2014*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 26 février 2014*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 26 février 2014*).

APPENDIX
(see p. 451)

Thursday, February 27, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee has approved the Senate Main Estimates for the fiscal year 2014-2015 and recommends their adoption. (Annex A)

Your Committee notes that the proposed total budget is 91,485,177\$.

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

ANNEXE
(voir p. 451)

Le jeudi 27 février 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité a approuvé le budget principal des dépenses du Sénat pour l'exercice financier 2014-2015 et en recommande l'adoption. (Annexe A)

Votre Comité fait remarquer que le budget proposé se chiffre à 91 485 177 \$.

Respectueusement soumis,

Annex A



2014-2015 MAIN ESTIMATES

EXECUTIVE SUMMARY

The 2014-2015 Expenditure Plan totaling \$91,485,177 is presented for consideration by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Table 1.1: Senate budget for 2014-2015 (presentation as requested by TBS)

Note: there will also be a section called « highlights » which will contain explanation of trends, anomalies or variances; and use of funds to achieve organizational plans and priorities, among other things.

Vote (thousands of dollars)	2012-2013 Actual expenditures	2013-2014 Main Estimates	2013-2014 Estimates to date (Main and Supplementary Estimates tabled to date)	2014-2015 Main Estimates
1 Program expenditures	55,650,087	58,169,816	58,169,816	57,532,359
(S) Officers and Members of the Senate - Salaries, allowances and other payments to the Speaker of the Senate, Members and other officers of the Senate under the <i>Parliament of Canada Act</i> ; contributions to the Members of Parliament Retiring Allowances Account, and Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account.	26,322,815	26,690,200	26,690,200	26,690,200
(S) Contributions to employee benefit plan	6,908,886	7,657,013	7,657,013	7,262,618
Total	88,881,788	92,517,029	92,517,029	91,485,177

PRESENTATION BY PROGRAM ACTIVITIES

The following table displays the financial information for the Senate by Program Activities. This format is used to present to Parliament and the Canadian public the government's estimates and Public accounts information.

Activities	2014-2015 Main Estimates \$	2013-2014 Main Estimates \$	Increase (Decrease) \$	Increase (Decrease) of total budget %
Senators and their Offices Chamber, Committees and Associations	45,477,706	43,589,940	1,887,766	2.04%
Administrative Support	16,586,685	17,040,787	(454,102)	(0.49%)
	29,420,786	31,886,303	(2,465,517)	(2.66%)
Total	91,485,177	92,517,029	(1,031,852)	(1.12%)

A. BUDGETARY SPENDING AUTHORITIES

The Senate's Main Estimates include two separate budgetary programs: the Statutory budget and the Non-Statutory (voted) budget. Included in the Statutory budget are amounts which are authorized by the *Parliament of Canada Act* (sections 55(1), 60 to 62, 63(1)) such as Senators' indemnities, allowances, and certain other expenses. These expenditures have been given continuing authority by Parliament in previous years and no further approval is required.

Also included in the Statutory budget is the Employee Benefit Plan. This component of the budget represents the costs for the employer's matching contributions to the Public Service Superannuation Plan, Canada or Quebec Pension Plan, Supplementary Death Benefits, and the Employment Insurance Account.

The Program Expenditures budget represents the amounts that are voted on an annual basis by Parliament. Included are all salary, operating, and capital requirements for committees, Senators' office expenses and Senate Administration.

In the context of cost containment measures announced in the Federal Budget 2010 and 2011, a freeze on funding for salary increments was imposed from 2010-2011 to 2012-2013. Since 2013-2014, organizations and departments no longer required to absorb the economic increases. For departments, sums required will be provided through a central vote (pay list expenditures shortfall) automatically. Parliamentary institutions do not have access to this central vote as TBS is not the employer; consequently the required funding must be included in their respective main estimates presentation. Even though this represents an increase, it does not have an impact on the Senate's reduction plan approved by the Committee last year. As all other organizations, including the House of Commons and the Library of Parliament, it is considered as a separate item and funds approved for 2014-2015 economic increases are not counted against their proposed reduction plan.

B. SUMMARY OF FINANCIAL REQUIREMENTS

The 2014-2015 Expenditure Plan, by program, is attached for information as appendix B. This report presentation model reflects how the Senate manages its sectors. It is a high level management report meant to show the voted portion of the budget.

C. SUMMARY OF CHANGES FOR 2014-2015

- Employee benefits plan was adjusted to 16.5% of voted salary envelope (was at 17.4% in 2013-2014)
- Provide for Step and approved Economic increases for Senate Administration staff
- Provide for Step increases for Senators' staff
- Provide for approved economic increases for Senators (April 2013)
- Reduction of Committees budgets
- Reduction of the Senate Administration budget
- Reduction in Senators' travel budget
- Increase in the Leader of the Government and Leader of the Opposition budgets
- Reduction in the overall Senators' Research and Office budget

Appendix/Annexe B

BUDGET PRINCIPAL 2014-2015 MAIN ESTIMATES						
	Budget Principal 2013-2014 Main Estimates	Net variation/ Variation nette	Budget Principal 2014-2015 Main Estimates	Variance with previous FY/ Variation à l'égard de l'année financière précédente	Increase (Decrease) of total budget/ Augmentation (Réduction) du budget total	
	\$	\$	\$	%	%	
Statutory/Législatif						
Senators' indemnities and pensions/ Indemnités et pensions des sénateurs	17,395,800	380,784	17,776,584	2.19%	0.41%	
Senators' travel/Déplacements des sénateurs	8,531,400	(380,784)	8,150,616	-4.46%	-0.41%	
Senators' telecommunications/ Télécommunications sénateurs	763,000	-	763,000	0.00%	0.00%	
Employee Benefit Plans/ Régime d'avantages sociaux des employés	7,657,013	(394,395)	7,262,618	-5.15%	-0.43%	
Total Statutory/ Total Législatif	34,347,213	- 394,395	33,952,818	-1.15%	-0.43%	
Non-Statutory (Voted)/ Non-législatif (Crédits votés)						
Senators' Office Budget/ Budget de bureau des sénateurs	14,297,000	(423,500)	13,873,500	-2.96%	-0.46%	
Caucus	499,300	-	499,300	0.00%	0.00%	
Expenditures after senators' retirements/departure/ Dépenses après la retraite ou départ des sénateurs	116,800	-	116,800	0.00%	0.00%	
Speaker's & Political Officers Office Budgets/ Budgets du Président et des officiers politiques	1,400,010	755,000	2,155,010	53.93%	0.82%	
Senate Committees/ Comités du Sénat	2,875,000	(437,500)	2,437,500	-15.22%	-0.47%	
International and Interparliamentary Affairs / Affaires internationales et interparlementaires	2,609,723	-	2,609,728	0.00%	0.00%	
Administration and Corporate/ Administration et comptes généraux	36,371,973	(531,457)	35,840,521	-1.46%	-0.57%	
Total Non-Statutory/ Total non-législatif	58,169,815	(637,457)	57,532,359	-1.10%	-0.69%	
Total	92,517,029	(1,031,852)	91,485,177	-1.12%	-1.12%	

Annexe A

**BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2014-2015****SOMMAIRE EXÉCUTIF**

Le Plan des dépenses pour 2014-2015, dont le montant s'établit à 91 485 177 \$, est soumis à l'approbation du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Tableau 1.1 : Budget du Sénat pour 2014-2015 (format de présentation tel que demandé par le SCT)

Note: il y aura également une section intitulée "faits saillants" laquelle contiendra entre autres choses une explication des tendances, anomalies ou des écarts budgétaires; ainsi qu'une description de l'utilisation des fonds pour réaliser les plans et les priorités de l'organisation.

Crédits (en milliers de dollars)	Dépenses réelles en 2012-2013	Budget principal des dépenses 2013-2014	Budgets des dépenses 2013-2014 à ce jour (comprend le total du budget principal des dépenses et des budgets supplémentaires des dépenses déposés à ce jour)	Budget principal des dépenses 2014-2015
1 Dépenses de programme	55 650 087	58 169 816	58 169 816	57 532 359
(S) Agents et membres du Sénat – traitements, allocations et autres paiements versés au Président du Sénat, aux sénateurs et aux autres dignitaires du Sénat en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> ; cotisations au compte d'allocations de retraite des parlementaires et au compte de convention de retraite des parlementaires	26 322 815	26 690 200	26 690 200	26 690 200
(S) Cotisations au régime des avantages sociaux des employés	6 908 886	7 657 013	7 657 013	7 262 618
Total	88 881 788	92 517 029	92 517 029	91 485 177

PRÉSENTATION PAR ACTIVITÉS DE PROGRAMME

Le tableau suivant présente l'information financière par activités de programme. Ce modèle sert à présenter au Parlement et au public canadien le budget des dépenses ainsi que les comptes publics.

Activités	Budget principal 2014-2015 \$	Budget principal 2013-2014 \$	Augmentation (diminution) \$	Augmentation (diminution) du budget total %
Sénateurs et bureaux des sénateurs	45 477 706	43 589 940	1 887 766	2,04%
Chambre, comités et associations	16 586 685	17 040 787	(454 102)	(0,49%)
Soutien administratif	29 420 786	31 886 303	(2 465 517)	(2,66%)
Total	91 485 177	92 517 029	(1 031 852)	(1,12%)

A. AUTORISATIONS DE DÉPENSES BUDGÉTAIRES

Le Budget principal des dépenses du Sénat est présenté de manière à dissocier les dépenses législatives des dépenses non législatives (votées). Les premières sont autorisées en vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada* (paragraphe 55(1), articles 60 à 62 et paragraphe 63(1)). Il s'agit des indemnités et allocations des sénateurs et de certaines autres charges. Ces dépenses ont déjà été autorisées de façon permanente par le Parlement et ne requièrent aucune autre approbation.

Le budget des dépenses législatives comprend également les Régimes d'avantages sociaux des employés. Cette composante représente l'équivalent du coût pour l'employeur des cotisations au Régime de pensions de la fonction publique, au Régime de pensions du Canada ou du Québec, au Régime des prestations supplémentaires de décès et au Compte d'assurance-emploi.

Le budget des dépenses de programme comprend des montants qui sont votés annuellement par le Parlement, y compris les salaires, les dépenses de fonctionnement et les dépenses d'immobilisations pour les comités, les dépenses de bureau des sénateurs ainsi que les dépenses liées à l'Administration du Sénat.

Dans le contexte des mesures de limitation des coûts annoncées dans les budgets fédéraux de 2010 et de 2011, un gel des fonds pour les augmentations de salaire a été imposé de 2010-2011 à 2012-2013. Depuis 2013-2014, les organismes et les ministères ne sont plus tenus d'absorber les augmentations économiques. Les fonds nécessaires aux ministères proviendront automatiquement d'un crédit central (insuffisance de fonds pour la rémunération). Les institutions parlementaires n'ont pas accès à ce crédit central, car le Secrétariat du Conseil du Trésor n'est pas l'employeur; par conséquent, les fonds dont elles ont besoin doivent être inclus dans le budget principal des dépenses de chacune. Même si cela représente une augmentation, celle-ci n'a pas de répercussion sur le plan de réduction des organismes qu'a approuvé le Comité l'an dernier. À l'instar des autres organismes, notamment la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement, il s'agit d'un article distinct et les fonds approuvés pour les augmentations économiques de 2014-2015 ne sont pas pris en compte dans le plan de réduction proposé.

B. SOMMAIRE DES BESOINS FINANCIERS

Le Plan des dépenses pour 2014-2015, ventilé par programme, est inclus à l'annexe B. Ce rapport montre de quelle façon le Sénat gère ses secteurs. Il s'agit d'un rapport de gestion de haut niveau qui indique les crédits votés.

C. SOMMAIRE DES CHANGEMENTS POUR 2014-2015

- Ajustement du régime d'avantages sociaux des employés à 16,5 % de l'enveloppe budgétaire des salaires (était de 17,4 % en 2013-2014).
- Provision pour les augmentations d'échelon et les augmentations économiques approuvées pour le personnel de l'Administration du Sénat.
- Provision pour les augmentations d'échelon du personnel des sénateurs.
- Provision pour les augmentations économiques approuvées pour les sénateurs (avril 2013).
- Réduction des budgets des comités.
- Réduction du budget de l'Administration du Sénat.
- Réduction dans le budget de déplacements des sénateurs.
- Augmentation dans les budgets du leader du gouvernement au Sénat et du Leader de l'opposition au Sénat.
- Réduction de l'enveloppe globale du budget des dépenses de recherche et de bureau des sénateurs.

Annexe/Appendix B

BUDGET PRINCIPAL 2014-2015 MAIN ESTIMATES						
	Budget Principal 2014-2015 Main Estimates	Net variation/ Variation nette	Budget Principal 2014-2015 Main Estimates	Variance with previous FY/ Variation à l'égard de l'année financière précédente	Increase (Decrease) of total budget/ Augmentation (Réduction) du budget total	
	\$	\$	\$	%	%	
Statutory/Législatif						
Senators' indemnities and pensions/ Indemnités et pensions des sénateurs	17,395,800	380,784	17,776,584	2.19%	0.41%	
Senators' travel/Déplacements des sénateurs	8,531,400	(380,784)	8,150,616	-4.46%	-0.41%	
Senators' telecommunications/ Télécommunications sénateurs	763,000	-	763,000	0.00%	0.00%	
Employee Benefit Plans/ Régime d'avantages sociaux des employés	7,657,013	(394,395)	7,262,618	-5.15%	-0.43%	
Total Statutory/ Total Législatif	34,347,213	-394,395	33,952,818	-1.15%	-0.43%	
Non-Statutory (Voted)/ Non-législatif (Crédits votés)						
Senators' Office Budget/ Budget de bureau des sénateurs	14,297,000	(423,500)	13,873,500	-2.96%	-0.46%	
Caucus	499,300	-	499,300	0.00%	0.00%	
Expenditures after senators' retirements/départure/ Dépenses après la retraite ou départ des sénateurs	116,800	-	116,800	0.00%	0.00%	
Speaker's & Political Officers Office Budgets/ Budgets du Président et des officiers politiques	1,400,010	755,000	2,155,010	53.93%	0.82%	
Senate Committees/ Comités du Sénat	2,875,000	(437,500)	2,437,500	-15.22%	-0.47%	
International and Interparliamentary Affairs / Affaires internationales et interparlementaires	2,609,728	-	2,609,728	0.00%	0.00%	
Administration and Corporate/ Administration et comptes généraux	36,371,978	(531,457)	35,840,521	-1.46%	-0.57%	
Total Non-Statutory/ Total non-législatif	58,169,816	(637,457)	57,532,359	-1.10%	-0.69%	
Total	92,517,029	(1,031,852)	91,485,177	-1.12%	-1.12%	

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(2nd Session, 41st Parliament)

Thursday, February 27, 2014

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations	13/10/22							
S-3	An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act	13/10/23	13/11/20	Fisheries and Oceans	13/12/04	0	13/12/09		

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-4	A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures	13/12/09	13/12/10	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/11/05 National Finance and six other committees Bill 13/12/10 National Finance	Report on the subject matter 13/12/10 Report on the Bill 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-7	An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.	13/11/07	13/12/04	Social Affairs, Science and Technology	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-9	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations	13/12/10	14/02/27	Aboriginal Peoples					
C-14	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder)	13/11/26	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs					
C-15	An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations	14/02/25	14/02/27	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/12/04 Energy, the Environment and Natural Resources Bill 14/02/27 Energy, the Environment and Natural Resources					

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-16	An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts	13/12/05	14/02/12	Aboriginal Peoples	14/02/27	0			
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 4, 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—		13/12/12	39/13

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-217	An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)	13/10/17	14/02/04	Legal and Constitutional Affairs					
C-266	Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day	13/10/17							
C-279	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)	13/10/17							
C-290	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	13/10/17							
C-314	An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue	13/10/17							
C-350	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)	13/10/17	14/02/05	Legal and Constitutional Affairs					
C-377	An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)	13/10/17							
C-394	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)	13/10/17							
C-428	An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement	13/11/21							
C-444	An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer)	13/10/17	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs					
C-452	An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)	13/11/27							
C-462	An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act	13/11/04							
C-489	An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders)	13/12/04							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	13/10/17							
S-202	An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees) (Sen. Ringuette)	13/10/17							
S-203	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment) (Sen. Jaffer)	13/10/22							
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	13/10/23							
S-205	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	13/10/23							
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/10/29							
S-207	An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts) (Sen. Day)	13/10/31							
S-208	An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice (Sen. Cowan)	13/11/06							
S-209	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	13/11/06	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/05						
S-210	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	13/11/20							
S-211	An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians (Sen. Raine)	13/11/21							
S-212	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/11/27	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/26						
S-213	An Act respecting Lincoln Alexander Day (Sen. Meredith)	13/12/09							
S-214	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	14/02/06							
S-215	An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses) (Sen. Dawson)	14/02/12							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été **complétée**.)

(2^e Session, 41^e Législature)

Le jeudi 13 février 2014

(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence	13/10/22							
S-3	Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières	13/10/23	13/11/20	Pêches et océans	13/12/04	0	13/12/09		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-4	Loi n ^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures	13/12/09	13/12/10	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/11/05 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 13/12/10 Finances nationales	Rapport sur teneur 13/12/10 Rapport sur projet de loi 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-7	Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	13/11/07	13/12/04	Affaires sociales, sciences et technologie	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-9	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	13/12/10							
C-14	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux)	13/11/26	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-15	Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/12/04 Énergie, environnement et ressources naturelles					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-16	Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence	13/12/05	14/02/12	Peuples autochtones					
C-19	projet de loi C-19, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (Loi de crédits n° 4 pour 2013-2014)	13/12/09	13/12/11	—	—	—	13/12/12	13/12/12	39/13

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-217	Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)	13/10/17	14/02/04	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-266	Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II	13/10/17							
C-279	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre)	13/10/17							
C-290	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	13/10/17							
C-314	Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense	13/10/17							
C-350	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)	13/10/17	14/02/05	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-377	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)	13/10/17							
C-394	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles)	13/10/17							
C-428	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi	13/11/21							
C-444	Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public)	13/10/17	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-452	Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)	13/11/27							
C-462	Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt	13/11/04							

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-489	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants)	13/12/04							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	13/10/17							
S-202	Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit) (Sén. Ringuette)	13/10/17							
S-203	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale) (Sén. Jaffer)	13/10/22							
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	13/10/23							
S-205	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	13/10/23							
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/10/29							
S-207	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux) (Sén. Day)	13/10/31							
S-208	Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice (Sén. Cowan)	13/11/06							
S-209	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	13/11/06							
S-210	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	13/11/20							
S-211	Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne (Sén. Raine)	13/11/21							
S-212	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/11/27							
S-213	Loi instituant la Journée Lincoln Alexander (Sén. Meredith)	13/12/09							

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-214	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	14/02/06							
S-215	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales) (Sén. Dawson)	14/02/12							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.

